

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Поверинов Игорь Егорович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 21.09.2023 11:18:32

Уникальный программный ключ:

6d465b936eef331cede482bde6d12ab98216652f016465d53b72a2eab0de1b2

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Чувашский государственный университет имени И. Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»)**

Факультет русской и чувашской филологии и журналистики

Кафедра иностранных языков № 1

Утверждены в составе образовательной
программы высшего образования

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
(ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ)

«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Направление подготовки / специальность 42.04.02 Журналистика

Квалификация выпускника Магистр

Направленность (профиль) / специализация «42.04.02 Цифровая журналистика»

Год начала подготовки - 2023

Чебоксары - 2023

Составитель(и):

Доцент, кандидат филологических наук И.Г. Никитина

Согласовано

методической комиссией факультета иностранных языков 23.03.2023, протокол

№ 1

Декан факультета М. В. Емельянова

1. Паспорт оценочных материалов по дисциплине (модулю) «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

1.1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Дескрипторы индикатора достижения компетенции (результаты обучения)</i>
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Знает в достаточном объеме правила и способы деловой коммуникации, в том числе в академической и профессиональной сферах; умеет ими пользоваться, в том числе на иностранном(ых) языке (ах)	Знать: -современные коммуникативные технологии в академической и профессиональной сферах, принципы работы с ними; -основные лексико-грамматические явления, соответствующие современным нормам профессионального иностранного языка; - правила деловой и профессиональной этики. Уметь: -осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий; -составлять академические и профессиональные тексты на иностранном языке; -выделять значимую информацию из текстов делового и профессионального характера. Владеть: -средствами и формами коммуникации в соответствии с типом коммуникации; -современными речевыми и языковыми технологиями.

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Устанавливает контакты и организует общение, в том числе с использованием современных коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия	Знать: -профессиональную лексику в необходимом и достаточном объеме для академического и профессионального взаимодействия; -методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке. Уметь: -устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности; -представлять результаты профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; -логично формулировать собственную позицию и отстаивать её в деловых переговорах; -поддерживать контакты с зарубежными партнёрами в академической и профессиональной сферах в устной и письменной формах. Владеть: -иностранным языком в объеме, необходимом для установления контактов, организации общения и осуществления профессиональной деятельности; -навыками грамотного письма и публичного выступления на иностранном языке.
---	---	--

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Представляет результаты коммуникации в устной и письменной формах, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) с учетом правил отечественного делопроизводства и международных норм оформления документов	Знать: -правила составления текстов научного и официально-делового стилей; -стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; -функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов; -методы и приемы лингвистического и переводческого анализа специализированного текста; -различия между официальным и неофициальным стилями общения; -грамматические конструкции и речевые штампы, необходимые для запроса и передачи деловой письменной и устной информации. Уметь: -создавать устные и письменные тексты на иностранном языке научного и официально-делового стилей; -составлять типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке. Владеть: -правилами отечественного делопроизводства и международными нормами оформления документов; -навыками составления деловой коммуникации разных жанров; -приёмами ведения корреспонденции и
---	--	---

		навыками профессионального общения на иностранном языке, включая использование информации, извлечённой из зарубежных источников.
ОПК-1 Способен планировать, организовывать и координировать процесс создания востребованных обществом и индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов, отслеживать и учитывать изменение норм русского и иностранного языков, особенностей иных знаковых систем	ОПК-1.2 Управляет процессом подготовки востребованных обществом и индустрией журналистских текстов и (или) продуктов цифровой среды с учетом изменений норм русского (иностранного) языков и особенностей иных знаковых систем	особенности создания медиапродуктов на иностранном языке. управлять подготовкой актуальных медиапродуктов с учетом изменений норм иностранного языка. навыками анализа информации на иностранном языке, целесообразности и способов ее внедрения в медиапроект.

1.2. Структура дисциплины (модуля)

<i>№ п/п</i>	<i>Контролируемые разделы (темы) дисциплины</i>	<i>Код контролируемых индикаторов достижения компетенций</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>
1	Вводно-коррективный курс	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	Тестовые задания
Тема 1. Профессии в журналистике. Обязанности и навыки.			
2	Поиск работы в области журналистики	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	Тестовые задания
Тема 1. Составление резюме и сопроводительного письма			
Тема 2. Собеседование при поступлении на работу с соблюдением норм речевого этикета			
3	Работа в редакции	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	
Тема 1. Деловое совещание и составление протокола на иностранном языке			

4	Особенности жанров журналистики	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	Тестовые задания
Тема 1. Особенности жанра и стиля иноязычных новостных сюжетов.			
5	Жанры вещательной журналистики	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	Контрольные вопросы
Тема 1. Жанр журналистского интервью на иностранном языке.			
6	Индивидуальная контактная работа	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.2	Вопросы к экзамену
Тема 1. Индивидуальная контактная работа (экзамен).			

2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕ): 4

Форма промежуточной аттестации: (экзамен)

3. Критерии оценки успеваемости обучающихся

Формы и виды контроля знаний обучающихся, предусмотренные по данной дисциплине:

- текущий контроль;
- промежуточная аттестация.

Текущий контроль успеваемости проводится с целью проверки знаний обучающихся, приобретения и развития навыков самостоятельной работы, усиления связи между преподавателем и обучающимся, совершенствования работы кафедр по развитию навыков самостоятельной работы, по повышению академической активности обучающихся.

Промежуточная аттестация, как форма контроля успеваемости по дисциплинам (разделам дисциплин) и видам учебной деятельности, проводится для проверки степени усвоения обучающимися программного учебного материала и установления соответствия результатов проверки требованиям государственных образовательных стандартов к обязательному минимуму содержания или формирования компетенций, установленных федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования.

В зависимости от видов контроля знаний обучающихся, предусмотренных учебным планом, для оценки успеваемости применяются следующие критерии.

Критерии оценивания на зачете:

– «зачтено» ставится, если обучающийся продемонстрировал наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы;

– «не зачтено» ставится, если обучающийся продемонстрировал наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

Критерии оценивания на экзамене:

- для оценки «отлично» - наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объёме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы;
- для оценки «хорошо» - наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала;
- для оценки «удовлетворительно» - наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике;
- для оценки «неудовлетворительно» - наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

Критерии оценивания курсовой работы (проекта), расчетно-графической работы:

Оценка по курсовой работе (проекту), расчетно-графической работе выставляется на основании результатов защиты обучающимся своих работ при непосредственном участии преподавателей кафедры, руководителя курсовой работы (проекта), с возможным присутствием других обучающихся из учебной группы.

«Отлично» - работа выполнена в соответствии с утвержденным планом, полностью раскрыто содержание каждого вопроса, студентом сформулированы собственные аргументированные выводы по теме работы. Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. При защите работы обучающийся свободно владел материалом и отвечал на вопросы.

«Хорошо» - работа выполнена в соответствии с утвержденным планом, полностью раскрыто содержание каждого вопроса. Незначительные замечания к оформлению работы. При защите работы обучающийся владел материалом, но отвечал не на все вопросы.

«Удовлетворительно» - работа выполнена в соответствии с утвержденным планом, но не полностью раскрыто содержание каждого вопроса. Обучающимся не сделаны собственные выводы по теме работы. Грубые недостатки в оформлении работы. При защите работы обучающийся владел материалом, отвечал не на все вопросы.

«Неудовлетворительно» - если работа не выполнена в соответствии с утвержденным планом, не раскрыто содержание каждого вопроса, обучающимся не сделаны выводы по теме работы, имеются грубые недостатки в оформлении работы, при защите работы обучающийся не владел материалом, не отвечал на вопросы, то работа направляется на дальнейшую доработку.

4. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости

1 Тестовые задания

Тест 2

Соотнесите вопросы и ответы на них:

1. What are the requirements? Who can apply for the conference?

- 2.What do I need to study to apply for the World Business Dialogue?
- 3.Are there any scholarships for tickets/ plane tickets/ accommodation?
- 4.How do I know if I was accepted to the World Business Dialogue?
- 5.When is the closing date for applications?
- 6.What are possible benefits of attending the World Business Dialogue?
- 7.Can recent graduates attend the World Business Dialogue?

a.Applicants will receive an email confirming their successful application. Unsuccessful applicants will also receive an email to inform them of their unsuccessful application.

b.There is no deadline for the application yet. However, if you want to get matched into the formats taking place from Monday until Wednesday, we highly recommend applying as early as possible. If you do this accordingly, you will also have the chance to get a reduced ticket price. We will most likely close the application phase in early February.

c.Yes, provided that only one year has passed by since your graduation (at the time the Dialogue takes place).

d.Students from any field of study can apply. The conference is not exclusive to only economics students.

e.Students from all over the world are eligible to apply for the World Business Dialogue. There are no special requirements apart from being enrolled as a student in an educational institution. You will need your CV as well as thoughtful answers to our motivational questions. If you are a young ambitious person and have already been between 1 and 5 years on the job you are eligible to get one of our young professional tickets, which can be found on right here.

f.Full sponsorships are available in a few Creation Labs. How to be eligible depends on the Lab.

- g.1. Networking with companies, speakers and other top students.
2. Gaining new insights into current and future topics.
3. Sharing ideas on different topics and learning views from a multitude of cultures.
4. Learning to apply your knowledge and to find solutions fast.
5. Finding out how to get into the fitting job after university.

Ключи: 1-е.2-d.3-f.4-a. 5-b.6-g.7-с

Расположите части делового письма в правильном порядке.

1.I would like you to replace the item or give me a refund. Please let me know your decision within 3 days, otherwise, I will be forced to take the matter further.

2.Eldorado Ltd
4 Krasnoarmeisky Avenue
Barnaul 658048
Russia

3.Sincerely yours,
Sergey Lupin

4.I am writing to inform you that yesterday I got my new TV-set, which was delivered by your delivery service. The package was undamaged so I signed all the documents and paid the rest of the sum. However, when I unpacked it I found several scratches on the front panel.

5.May 12, 2019

6.Sergey Lupin
48 Anatolia Street, Apt.5
Barnaul 658000

Russia

7. Dear Sirs,

Ключи: 6.5.2.7.4.1.3

Критерии оценивания:

Результаты тестирования оценивают по 4-х балльной шкале:

Количество правильных ответов Оценка

18-20 Отлично

17-13 Хорошо

12-7 Удовлетворительно

< 7 Неудовлетворительно

2 Тестовые задания

Тест №1

1. Twenty five specialists have already undergone training in ____ Germany.

a) a (an) b) the c) --

2. ____ Germans intend to invest €30 million in the project.

a) A(an); b) The; c) – .

3. These goods ____ cheap.

a) am b) is c) are

4. The contract ____ signed last week.

a) were b) is c) was

5. They ____ to begin this work at once.

a) am b) is c) are

6. Our budget ____ already.

a) have been cut b) has been cut c) were cut

7. You ____ not start your job search without a resume.

a) can b) must c) have

8. This phenomenon ____ be explained by economic laws.

a) should b) need c) have to

9. You ____ phoned me yesterday.

a) should have b) may c) might

10. The manager stays in the office till 6, ____ he?

a) does b) doesn't c) is

11. We need ____ more time to think about your proposal.

a) a little b) many c) a few

12. The ____ line was shut down for two hours as a result of damaged machinery.

a) production b) delivery c) control

13. A great number of companies in Russia were ____ by the 1998 financial

crash.

a) effected b) affected c) infected

14. You can buy the same software at _____ our local market.

a) reasonable b) cheaply c) free

15. New technologies make global _____ easier.

a) communication b) travelling c) market

16. Due to our new supply system more products are _____ to consumers.

a) available b) reduce c) limited

17. I need _____ help. Could you help me with the translation?

a) a little b) many c) little

18. Do you have _____ homework to do?

a) a few b) many c) much

19. He phoned to say he _____ his bag on the plane.

a) forgot b) had left c) has left d) has forgotten

20. I heard of the experiment _____ last month.

a) having been started b) started c) start

Ключ к тестам:

1 вариант: 1) c, 2) b, 3) c, 4) c, 5) c, 6) b, 7) a, 8) a, 9) a, 10) b, 11) a, 12) c, 13) a, 14) b, 15) a, 16) a, 17) a, 18) c, 19) b, 20) a.

Критерии оценивания:

Результаты тестирования оценивают по 4-х балльной шкале:

Количество правильных ответов Оценка

18-20 Отлично

17-13 Хорошо

12-7 Удовлетворительно

7 и менее
3 Контрольные вопросы

Контрольные вопросы:

1. Who are you?

2 What are you?

3 Where do you come from?

4 Where do you live?

5 Where did you study?

6 What school did you finish? Where and when?

7 Do you work or do you study?

8 What higher education have you got? Where and when?

9 Have you got any academic degree?

10 What academic degree is awarded after graduation from the Master Courses?

11 Is your education at the Master Courses free of charge or do you pay any tuition fee?

12 Where do you work?

13 Do you work at the University, at school, at the factory or at a firm?

- 14 What do you do at work?
- 15 Do you earn enough to support yourself and your family?
- 16 What are you occupied with?
- 17 What is your occupation?
- 18 Do you make any research at the Master Courses or at work?
- 19 Who is your scientific supervisor?
- 20 What is he?
- 21 What do you investigate?
- 22 What is the subject of your investigation?
- 23 What is the theme of your future dissertation?
- 24 Why have you chosen it?
- 25 What methods do you use in your research work?
- 26 What equipment do you use making your research?
- 27 What result do you expect to obtain after finishing your investigation?
- 28 You have already obtained some interesting results, haven't you?
- 29 Do you carry out your investigation in cooperation with scientists from Russia or from any foreign country?
- 30 Where can your achievement(s) find any application in future?
- 31 How many foreign languages do you know?
- 32 Do you have to read much literature in English or in other foreign languages for carrying out your research and writing your dissertation?
- 33 Have you published the results of your investigation in any Russian or foreign journal?
- 34 Have you patented any of your inventions?
- 35 Do you take part in different scientific conferences? Do you find it useful?
- 36 Do you hope to make a great contribution to the development of science?
- 37 What do you think of the impact of scientific achievements on the environment?
- 39 What is the role of journalism in our life?

Критерии оценивания:

Критерии получения оценки за ответы на контрольные вопросы:

для оценки «отлично» - наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе;

для оценки «хорошо» - наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, четкое изложение материала;

для оценки «удовлетворительно» - наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике;

для оценки «неудовлетворительно» - наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации обучающихся

Перечень вопросов к зачету

Не предусмотрено.

Перечень вопросов к экзамену

До экзамена обучающийся должен:

а) выполнить и представить в устной форме проект по переводу с иностранного языка на русский оригинального профессионально- ориентированного текста объемом в 15000 печ. зн., применяя соответствующие переводческие методы и приемы, а также сдать чтение и устно изложить содержание текста на иностранном языке.

б) сдать весь пройденный за семестр учебный материал по грамматике, учебные тексты, рассказы по устным профессионально-ориентированным темам.

В экзамен входят следующие аспекты:

1. Чтение и письменный перевод с иностранного языка на русский с помощью словаря профессионально-ориентированного текста объемом в 1500- 2000 печ. зн.; аннотация (или краткое реферирование) содержания прочитанного на иностранном языке.

2. Изложение на иностранном языке содержания прочитанного профессионально-ориентированного текста на иностранном языке объемом в 1200 печ. зн. с заключением и комментарием по содержанию прочитанного и беседа на иностранном языке с преподавателем по освещаемым вопросам.

3. Рассказ и беседа с преподавателем о своей профессиональной деятельности и теме (проблеме) исследования.

Образцы текстов для итогового контроля

Journalism must provide a forum for public criticism and compromise

The news media are common carriers of public discussion, and this responsibility forms a basis for special privileges that news and information providers receive from democratic societies.

These privileges can involve subsidies for distribution or research and development (lower postal rates for print, use of public spectrum by broadcasters, development and management of the Internet) to laws protecting content and free speech (copyright, libel, and shield laws).

These privileges, however, are not pre-ordained or perpetual. Rather, they are conferred because of the need for an abundant supply of information. They are predicated on the assumption that journalism – because of its principles and practices – will supply a steady stream of higher quality content that citizens and government will use to make better decisions.

Traditionally, this covenant has been between news organizations and government. The new forms of digital media, however, place a responsibility on everyone who “publishes” content – whether for profit or for personal satisfaction – in the public domain.

The raw material cast into the marketplace of ideas sustains civic dialogue and serves society best when it consists of verified information rather than just prejudice and supposition.

Journalism should also attempt to fairly represent varied viewpoints and interests in society and to place them in context rather than highlight only the conflicting fringes of debate. Accuracy and truthfulness also require that the public discussion not neglect points of common ground or instances where problems are not just identified but also solved.

Journalism, then, is more than providing an outlet for discussion or adding one’s voice to the conversation. Journalism carries with it a responsibility to improve the quality of debate by providing verified information and intellectual rigor. A forum without regard for facts fails to inform and degrades rather than improves the quality and effectiveness of citizen decision-making.

Journalism must strive to keep the significant interesting and relevant

Journalism is storytelling with a purpose. It should do more than gather an audience or catalogue the important. It must balance what readers know they want with what they cannot anticipate but need.

Writing coaches Roy Peter Clark and Chip Scanlan describe effective newswriting as the intersection of civic clarity, the information citizens need to function, and literary grace, which is the reporter's storytelling skill set. In other words, part of the journalist's responsibility is providing information in such a way people will be inclined to listen. Journalists must thus strive to make the significant interesting and relevant.

Quality is measured both by how much a work engages its audience and enlightens it. This means journalists must continually ask what information has the most value to citizens and in what form people are most likely to assimilate it. While journalism should reach beyond such topics as government and public safety, journalism overwhelmed by trivia and false significance trivializes civic dialogue and ultimately public policy.

Journalism is our modern cartography. It creates a map for citizens to navigate society.

As with any map, its value depends on a completeness and proportionality in which the significant is given greater visibility than the trivial.

Keeping news in proportion is a cornerstone of truthfulness. Inflating events for sensation, neglecting others, stereotyping, or being disproportionately negative all make a less reliable map. The most comprehensive maps include all affected communities, not just those with attractive demographics. The most complete stories take into account diverse backgrounds and perspectives.

Though proportion and comprehensiveness are subjective, their ambiguity does not lessen their significance.

Примерная тематика курсовых работ

Не предусмотрено.

Примерная тематика курсовых проектов

Не предусмотрено.

Примерная тематика расчетно-графических работ

Не предусмотрено.